

**POEMS: FROM THE
GERMAN OF
HERMANN ROLLETT**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649199471

Poems: from the German of Hermann Rollett by Hermann Rollett & Henry Phillips

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

HERMANN ROLLETT & HENRY PHILLIPS

**POEMS: FROM THE
GERMAN OF
HERMANN ROLLETT**

28055

POEMS

FROM THE GERMAN OF

HERMANN ROLLETT

TRANSLATED BY

HENRY PHILLIPS JR

„Hermann Rollett gehört unstreitig zu unsern begabtesten Dichtern.“

Wolfgang Menzel

PHILADELPHIA

HUNDRED COPIES PRINTED SOLELY FOR PRIVATE
DISTRIBUTION

1887

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

With the compliments of

HENRY PHILLIPS, JR., A. M., PH. D.,

320 S. Eleventh Street,

PHILADELPHIA, U. S. A.

(Honorary) Secretary of The American Philosophical Society; (Honorary) Corresponding Secretary of the Numismatic and Antiquarian Society of Philadelphia; Membre du Congrès des Americanistes, du Congrès International d'Anthropologie et d'Archéologie préhistoriques; Member of the American Association for the Advancement of Science; Membre de la Société d'Ethnographie de Paris; Membre et médailiste della Accademia fisio-medico-statistica di Milano; Associé étranger de la Société Royale de Numismatique de Belgique; Corresponding Member of the Royal Historical Society of London, of the Royal Academia de la Historia of Madrid, of the Royal Academy of Lisbon, of the Cercle Archéologique of Mons (Belgium), of the Société Imperiale d'Archéologie Russe (St. Petersburg), Fellow of the London Numismatic Society, Corresponding Member of the Boston, Rhode Island, Munich and Vienna Numismatic Societies, of the Rhode Island, Maryland, Virginia, Georgia, Minnesota and Wisconsin Historical Societies, of the New England Historic-Genealogical Society, of the St. Louis Academy of Sciences, of the Oneida Historical Society, Wyoming Historical and Geological Society, the Batavian Academy of Arts and Sciences, Java, Académie d'Archéologie de Belgique, Anvers; Honorary Member of the Cambridge (England) Antiquarian Society, of the Historical and Literary Society of Quebec, of the Royal Academy of Palermo, of the Institut Canadien Français d'Ottawa; Socio Honorario de la Sociedad Mexicana Geographica y Estadística, Mexico; Member of the American Historical Association; Membre et médailiste della Società Italiana didascalica di Roma; Délégué régional et Vice-Président de la Comité National des États-Unis de l'Alliance Scientifique Universelle.

1950-1951
1952-1953
1954-1955
1956-1957
1958-1959
1960-1961
1962-1963
1964-1965
1966-1967
1968-1969
1970-1971
1972-1973
1974-1975
1976-1977
1978-1979
1980-1981
1982-1983
1984-1985
1986-1987
1988-1989
1990-1991
1992-1993
1994-1995
1996-1997
1998-1999
2000-2001
2002-2003
2004-2005
2006-2007
2008-2009
2010-2011
2012-2013
2014-2015
2016-2017
2018-2019
2020-2021
2022-2023
2024-2025

PREFATORY NOTE.

IN the literary history of the German-speaking world the name of HERMANN ROLLETT shines forth with a proud pre-eminence.

He was born at Baden-bei-Wien on the twentieth day of August, 1819, of an old and distinguished family. In his twenty-third year he published his first volume of poems, "*Lieder Kränze*," since which time his activity has been multifarious and unceasing. A voluntary exile during many years followed upon his aspirations for freedom and liberty; but since 1869 he has resided at his ancestral home, where he now lives after having filled a number of important positions in that municipality.

HENRY PHILLIPS, JR.

Philadelphia,

320 South Eleventh Street.

* The medal that is reproduced as the frontispiece is the work of the well-known die-cutter, Prof. *Karl Radetsky*, of Vienna.



SINGER'S ENVY.

I ENVY thee, oh nightingale,
Thou bird of mournful throat!
That ever in thy saddening tale
Thou strikest true key-note.

That ever in thy sobbings deep
Thy heart finds soft relief,
The woodland-showers gently weep
In thy eternal grief.

MOONSHINE.

I wrote a song by moonshine's ray
To send my sweetheart far away ;

And as I penned my words of love
The moonbeams in my song I wove !

And when she read in far-off land
The thoughts I graved with loving hand,